

2012/13 年度大事纪要 Major Developments

04

2012.04

房屋委员会（房委会）宣布，计划由2013/14 年度开始，分期重建深水埗白田邨较旧部分（八座住宅大厦和一个商场），又批准为受该邨

第一、第二、第三及第十二座清拆影响的住户和商户，提供安置及相关安排。

The Housing Authority (HA) announced plans to redevelop in phases the older portion of Pak Tin Estate in Sham Shui Po (comprising eight residential blocks and a commercial centre), starting from 2013/14. It also approved the rehousing and related arrangements for domestic and commercial tenants affected by the clearance of Blocks 1, 2, 3 and 12 at the estate.



2012.05

房委会资助房屋小组委员会通过第二次公共租赁住房（公屋）租金的检讨结果，由2012年9月起把公屋租金上调一成。有鉴于此，房委会决定发挥「共同承担」的精神，在2012年9月豁免公屋租金一个月。

The HA's Subsidised Housing Committee (SHC) endorsed the outcome of the second public rental housing (PRH) rent review and adjusted PRH rents upwards by 10% with effect from September 2012. In the face of the rent increase, the HA adopted an approach of "sharing the burden", granting all PRH tenants a rent waiver of one month for September 2012.

2012.07

张炳良教授以运输及房屋局局长的身分，出任房委会主席。

Professor Anthony Cheung Bing-leung assumed the chairmanship of the HA in his capacity as Secretary for Transport and Housing.

2012.07

为减轻经济下行对市民的影响，《二零一二至一三财政年度财政预算案》公布多项纾缓措施，其中一项是政府为公屋租户代缴2012年7月和8月的租金。

As part of the relief measures announced in the 2012-13 Budget, the Government paid the rent on behalf of PRH tenants for July and August 2012, in a move to ease the impact of the economic downturn on the community.

2012.08

张炳良教授在牛头角上邨主持香港特别行政区成立15周年的活动，与公屋居民一同庆贺。活动展出一幅由约160幅小型画作组成的「万人画」，以「和谐社会」为题，象征公屋居民与房委会人员和衷共济，协力同心。

Professor Cheung officiated at a ceremony at Upper Ngau Tau Kok Estate to celebrate the 15th anniversary of the establishment of the Hong Kong Special Administrative Region together with PRH residents. On display was a giant painting, an amalgamation of some 160 smaller works of art with a theme of "harmonious community", which demonstrated the joint efforts of PRH residents and HA staff.

2012.09

资助房屋小组委员会通过出售832个剩餘居者有其屋计划（居屋）单位及相关销售详情，以及日后居屋单位的销售安排。委员会亦通过实施临时计划的安排，扩展居屋第二市场至白表买家，配额每年5 000个。

The SHC endorsed the sale of the 832 remaining Surplus Home Ownership Scheme (HOS) flats and the sales details, along with the arrangements for the sale of future HOS flats. The SHC also endorsed the arrangements for implementing the interim scheme to extend the HOS Secondary Market to White Form (WF) Buyers, with an annual quota of 5 000.

2012.11

有关扩展居屋第二市场至白表买家的临时计划，小组委员会通过申请人的入息及资产限额；计划的配额为每年5 000个。

The SHC approved the income and asset limits for applicants for the interim scheme to extend the HOS Secondary Market to WF buyers, with an annual quota of 5 000.

2012.12



位于九龙油塘的「大本型」正式开幕。「大本型」是房委会辖下最大型的商场，楼高八层，楼面总面积约45 000平方米，设有六大主题购物区，共150间店铺。在「大本型」开幕前，所有铺位已几乎全数租出。

The HA's largest shopping centre, "Domain", in Yau Tong, Kowloon, was officially opened. Domain has eight storeys and covers a total gross floor area of around 45 000 square metres, comprising six themed zones and 150 shops. Almost 100% of the retail areas had been leased prior to opening.

2013.01

扩展居屋第二市场至白表买家临时计划接受申请。Applications were invited for the interim scheme to extend the HOS Secondary Market to WF buyers.

2013.02

资助房屋小组委员会通过轮候册入息限额检讨机制的优化措施，引入政府统计处的劳工收入统计调查所得的名义工资指数，以此作为入息因素。优化措施可令公屋目标群组的收入变动，更快反映在轮候册入息限额之内，同时亦可保留行之有效、以开支为计算基础的检讨机制。The SHC endorsed a refinement to the review mechanism of the Waiting List (WL) income limits. The refinement introduced the nominal wage index as the income factor, obtained from the Labour Earnings Survey conducted by the Census and Statistics Department. This will enable income changes in the PRH target group to be reflected in the WL income limits earlier than before, while still maintaining the well-functioning expenditure-led mechanism for reviewing WL income limits.

2013.02

资助房屋小组委员会通过剩餘居屋单位第7期核准白表申请人的入息和资产限额，以及售价和销售安排。

The SHC approved the income and asset limits for White Form applicants along with the selling prices and sales arrangements for the sale of Surplus HOS flats under Phase 7.

扩展居屋第二市场至白表买家临时计划进行搅珠，决定分配5 000个名额的优先次序。

Ballots were drawn for the interim scheme for extending the HOS Secondary Market to WF Buyers to set the priority of allocating the quota of 5 000.



2013.03

资助房屋小组委员会按照经优化的机制，检讨并通过2013/14年度公屋轮候册的入息和资产限额。与2012/13年度相比，入息和资产限额平均分别上升6.0%和4.2%。

The SHC reviewed and endorsed the WL income and asset limits for PRH for 2013/14 in accordance with the refined mechanism. There was an average increase of 6.0% and 4.2% respectively as compared with the income and asset limits for 2012/13.

资助房屋小组委员会和商业楼宇小组委员会分别通过决议，房委会由2013年4月开始，将财政司司长在财政预算案提出的2013/14年度差饷宽免，转惠予其住宅租户和非住宅租户。Approvals were given by the SHC and the Commercial Properties Committee for the HA to pass on the rates concession, as announced in the Financial Secretary's Budget Speech, to its domestic and non-domestic tenants starting from April 2013.